

黃士康 著

中国大使手札

1973年4月19日至24日，  
墨西哥总统路易斯·埃切维里亚  
在中墨建交仅一年多后，  
率庞大代表团对我国进行国事访问，  
这次访华最主要的活动  
是同毛泽东主席的会见  
和周恩来总理的会谈。  
周总理同埃切维里亚总统进行了5次会谈，  
4次在北京，每次都长达两三个小时，  
我有幸担任了会见和会谈的翻译，  
对总理那富有耐心和说服力的  
谈判风格至今记忆犹新。

出使拉美三回国

感怀

东方出版中心

出使拉美二国

感怀

中国大使手札

黄士康 著

东方出版中心

图书在版编目(CIP)数据

出使拉美三国感怀 / 黄士康著. —上海: 东方出版中心,  
2008. 10

(中国大使手札)

ISBN 978 - 7 - 80186 - 881 - 7

I. 出… II. 黄… III. ①纪实文学—中国—当代②中外  
关系—国际关系史—墨西哥—现代—史料③中外关系—  
国际关系史—智利—现代—史料④中外关系—国际关系  
史—哥伦比亚—现代—史料 IV. I25 D829.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 145828 号

出使拉美三国感怀

---

出版发行: 东方出版中心  
地 址: 上海市仙霞路 345 号  
电 话: 021 - 62417400  
邮政编码: 200336  
经 销: 全国新华书店  
印 刷: 常熟新骅印刷有限公司  
开 本: 710 × 1020 毫米 1/16  
字 数: 225 千  
印 张: 15.25  
插 页: 4  
印 数: 0,001—6,350  
版 次: 2008 年 10 月第 1 版第 1 次印刷  
ISBN 978 - 7 - 80186 - 881 - 7  
定 价: 30.00 元

---

# 目录

## Contents

86 \ 國公東扇林木普查	86 \ “中興”的市區
90 \ 玉山東扇林木普查由史民哥西墨華來	94 \ 廣東童山
94 \ 計算哥西墨森林總圖中	98 \ 雷金莫良麻剛太
102 \ 雷對南華全縣貢味國大千	106 \ 黃張志南哥雷金
<b>墨西哥篇</b>	
高原古都墨西哥城 / 4	108 \ 老舊街巷內哥雷金
墨西哥的总统官邸松林別墅 / 10	112 \ 聖路易福西墨
真正的总统府 / 11	116 \ 雷平·托頓貝琳絲志治帝華
总统府的警卫队 / 12	120 \ 聖路易福西墨
一个独特的政治体制 / 14	124 \ 圣羅馬西瓜
开拓对华关系的埃切维里亚总统 / 16	128 \ 雷太凡
埃切维里亚决定出访中国 / 16	132 \ 田漢加此聖
访问时搞“突然袭击” / 17	136 \ 西墨由哥東天
在中国受到热烈欢迎 / 18	140 \ 大自立國唱斯哥
同我国国家领导人的会谈 / 19	144 \ 雷蒙尼基
访问后进一步推动两国关系的发展 / 20	148 \ 仁
适逢“石油景气”的洛佩斯总统 / 22	152 \ 萨利納斯
功过待定的萨利纳斯总统 / 27	156 \ 國林首“大老”
萨利纳斯执政的功绩 / 27	160 \ 聖母珠“冠頂”為不
新自由主义经济政策的负效应 / 29	164 \ 聖母珠“冠頂”為不
和萨利纳斯总统的特殊交往 / 30	168 \ 聖母珠“冠頂”為不
任期结束前终于访华 / 31	172 \ 聖母珠“冠頂”為不
改革大街漫步 / 33	176 \ 聖母珠“冠頂”為不
大街的繁华景色 / 33	180 \ 聖母珠“冠頂”為不
纪念碑林立 / 35	184 \ 聖母珠“冠頂”為不
历史名人雕像 / 36	188 \ 聖母珠“冠頂”為不

查普尔特佩克公园 / 38
城市的“肺叶” / 38
浓缩墨西哥历史的查普尔特佩克山丘 / 40
儿童乐园 / 42
中国熊猫在墨西哥繁衍 / 42
太阳和月亮金字塔 / 44
关于太阳和月亮金字塔的传说 / 44
金字塔的宏伟建筑 / 45
特奥蒂华坎文化的衰落是个谜 / 49
墨西哥民族精神的象征 / 51
革命纪念碑和贝尼托·华雷斯总统 / 56
壁画之都 / 61
瓜达卢佩圣地 / 65
瓜达卢佩圣母“显灵” / 65
圣地的新旧大教堂 / 66
天主教在墨西哥的影响 / 69
墨西哥国立自治大学 / 71
拉美规模最大、历史悠久的高等学府 / 71
大学城的著名一景 / 73
自由的教学气氛 / 74
“墨大”重视国际交流 / 76
“不夜广场”和玛利雅奇歌声 / 77
看斗牛 / 83
特比托居民区 / 89
非法移民涌入墨西哥 / 94
在墨西哥出现非法移民 / 94
使馆积极开展工作 / 95
海上大偷渡 / 96
中墨之间的贸易摩擦 / 98

中墨经贸关系的顺利发展 / 98	091 \ 阿文巡南的首航
风云突起,摩擦开始 / 99	101 \ 墨西哥巡南使馆遇空
国内震惊,开始采取行动 / 101	111 \ 越大巡南的体格
领导人亲自做工作,摩擦有所缓和 / 102	121 \ 智南国共 131 \ 智利朝晖的对南 141 \ “掌小行针”脉管
<b>智利篇</b>	
一段难忘的驻外工作经历 / 106	151 \ 智令的“掌小行针”
特殊类型的外交据点 / 106	161 \ 智利金融数学的前薪
受到外交官素质的全面训练 / 108	171 \ 智大举渐苗人寒
“商代处”为中智建交作出贡献 / 110	181 \ 智奇莫的土本脉管演武
隆重的递交国书礼仪 / 111	191 \ “智娘的寒歌”
忆中智关系的缔造人阿连德总统 / 116	201 \ 智之“智同莫”
阿连德与我国的深厚友谊 / 116	211 \ 智莱的承其鼎名堂天
阿连德总统毅然决定智利与中国建交 / 119	221 \ 智武的静妙
建交后两国关系迅速发展 / 120	231 \ 智泰德的开明立信智
阿连德总统以身殉职 / 121	241 \ 智拉亚从出因德斯土
皮诺切特将军的铁腕统治 / 123	251 \ 人党会的颤音个一
军政权的建立 / 123	261 \ “匪处”共产大志
在高压下大力整治国民经济 / 125	271 \ 寓丝免虽变入率
和平民主过渡 / 126	281 \ 大恨固中志不慕故
艾尔文总统勇担历史重任 / 129	291 \ 宗一丰同高半
艾尔文当选为首任文人总统 / 129	301 \ 泰袖丁非吴龙山对”
胜利完成历史使命 / 131	311 \ 票文中国中你关亦不折中深田
与艾尔文总统的交往 / 132	321 \ 重承手01
开拓中智关系的先驱者万徒勒里 / 135	331 \ 斯国吓威国,苏国际督
积极开拓中智友谊 / 135	341 \ 吴良史称苏图
军人政变后被迫流亡他国 / 137	351 \ 魏头李森国
女儿继承父辈的事业 / 138	361 \ 马合音强图

短暂的南极之行 / 140	82 \ 从支付宝到海关登机中 空军司令提供赴南极的专机 / 140
神秘的南极大陆 / 141	101 \ 长征艰难险阻，寂寞包围
我国南极长城站 / 142	142 \ 带着艰苦和希望，南工组自豪地呼喊
南极的独特景色 / 143	
智利“长江小学” / 145	145 \ 智利“长江小学”
“长江小学”的命名 / 145	
使馆和学校的紧密联系 / 147	147 \ 使馆和学校
感人的诚挚友情 / 148	148 \ 感人的诚挚友情
远离智利本土的复活节岛 / 150	150 \ 远离智利本土的复活节岛
“地球的肚脐” / 150	
“莫阿伊”之谜 / 152	152 \ “莫阿伊”之谜
热情好客的岛民 / 153	153 \ 热情好客的岛民
天堂谷地瓦尔帕莱索 / 155	155 \ 天堂谷地瓦尔帕莱索
独特的海滨城市 / 155	
智利立法机构的所在地 / 158	158 \ 智利立法机构的所在地
海上葡萄园比尼亚德尔马 / 158	158 \ 海上葡萄园比尼亚德尔马
一个普通的社会党人 / 160	160 \ 一个普通的社会党人
老友向我“报到” / 160	
军人政变后受迫害 / 161	161 \ 军人政变后受迫害
始终不忘中国朋友 / 163	163 \ 始终不忘中国朋友
华裔阿丰一家 / 164	164 \ 华裔阿丰一家
“你们就是我们的亲人” / 164	
困境中仍不忘关心中国的发展 / 165	165 \ 困境中仍不忘关心中国的发展
10年后重逢 / 166	166 \ 10年后重逢
智利国花、国舞和国酒 / 167	167 \ 智利国花、国舞和国酒
国花科皮乌埃 / 167	
国舞奎卡舞 / 169	169 \ 国舞奎卡舞
国酒奇恰酒 / 171	171 \ 国酒奇恰酒

## 哥伦比亚篇

- 坚持到任期结束的桑佩尔总统 / 174  
“反毒世界冠军”突然沦为与毒品、美元沾边的嫌疑犯 / 174  
议会表决宣布桑佩尔无罪 / 176  
初步摆脱困境后实现对中国的访问 / 177  
来自花国的总统 / 179  
总统决定访华 / 179  
与我国领导人深入会谈 / 180  
促进两国经贸互利合作 / 182  
访问贩毒集团的老巢麦德林市 / 185  
好山好水的麦德林市 / 185  
贩毒集团给城市带来难以承受的灾难 / 187  
毒枭竟被誉为“大善人” / 189  
“多行不义必自毙” / 189  
卡利贩毒集团的兴亡 / 191  
卡利集团的兴起 / 191  
集团头目纷纷落网 / 193  
哥伦比亚的反毒斗争任重道远 / 195  
亲历哥伦比亚政府和游击队和平谈判的启动仪式 / 197  
帕斯特拉纳总统决意与游击队和平谈判 / 197  
决定应邀出席和平谈判启动仪式 / 198  
烈日下耐心等候仪式的开始 / 199  
游击队气势压过政府 / 200  
在哥伦比亚经历的“有惊无险” / 202  
“飞机上有炸弹” / 202  
险遭绑架 / 204  
夜半枪声 / 206  
黄金博物馆 / 208  
华丽夺目的黄金制品 / 208

- 殖民者的贪婪掠夺 / 210  
有效的教育和文化传播平台 / 211  
加勒比海港口城市卡塔赫纳 / 213  
人类文化遗产 / 213  
“卡塔赫纳宣言” / 215  
诺贝尔文学奖获得者加西亚·马尔克斯 / 216  
哥伦比亚的软咖啡 / 218  
咖啡在哥伦比亚的地位 / 218  
参观“咖啡之路” / 219  
“胡安·巴尔德斯”连锁店 / 221  
绿宝石之国 / 223  
世界上绿宝石的最大产区 / 223  
关于绿宝石的传说 / 224  
在哥伦比亚采购绿宝石 / 225  
哥伦比亚绿宝石试图打进中国市场 / 226  
使馆的外籍工作人员 / 227  
清洁工的艰难生活 / 227  
司机的至理名言 / 228  
两位女秘书的悲惨命运 / 229  
重访哥斯达黎加 / 231  
中美洲的小“瑞士” / 232  
热情友好的哥斯达黎加朋友 / 233  
阿里亚斯总统果断作出与我国建交决定 / 235  
“剑桥雨林”和“亚马逊雨林”  
“智利沙漠”  
“气旋平原”  
“金黄海岸”  
“圣何塞平原”



中国大使手札



# 高承古墨西哥篇

庚辰年夏月人，布列大陸矣。庚辰西墨翁為首筆 87Q1 年非  
却小个 4 月江南向：麻厂土發山金印國美及英昌，景山。遇台胞楊君，詣武  
夷山縣衙舞，遇官員巡財江人，博空土鉛西墨——署首領作「西墨」，即  
稱土草舞。戊未摩一，卦交離農火既孚名，主非良鄰，凶咎或害其小也大，與  
西墨奇，撲焉。庚辰墨世即降號而生于並不牽絲，戊未賦油；東咱鉛翁為出  
墨逐身口人其，人氏 002 之吉首目，人氏 000 之音界聚共神之凶號也。庚辰  
對他眷顧向隅不因所面市全越西墨。武立市裝置其狀，終日醉。子以  
固，里公亥平 88T 依斯而使君，對苗苗而群類試意耳，乍登頭席首式，即

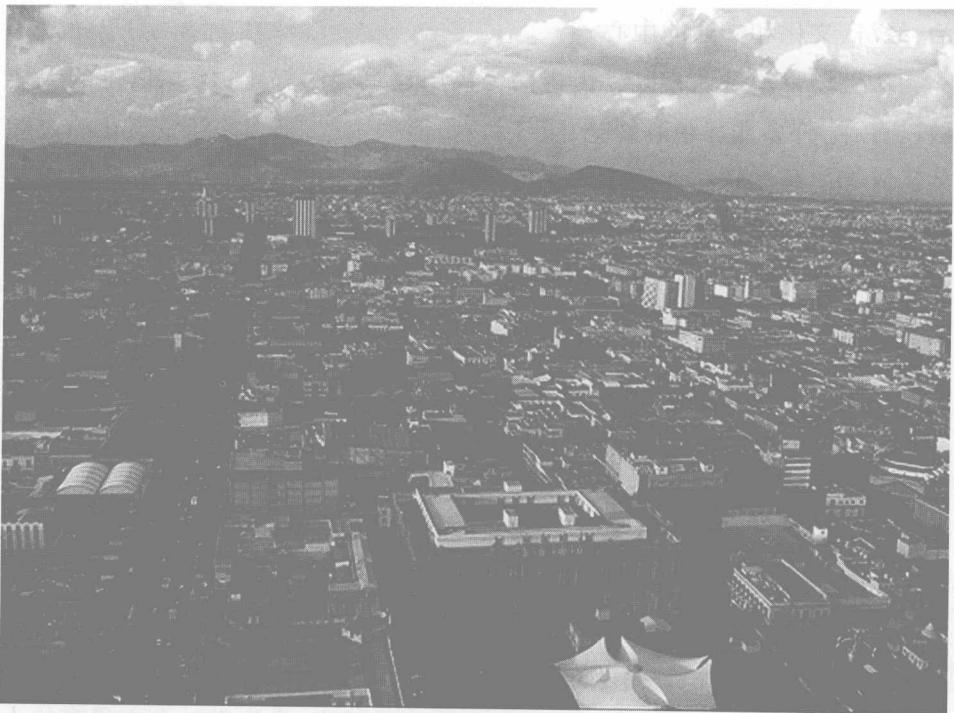
人爻 002 之吉首式平第表更密口人，凡 556 男  
鉛翁西墨——虹益履高首末逢 002 之對物語中指西墨于蠻蠻道西墨。  
故同轍南流同建良吉。而表說風，立翁製書，聯登高氣，臥承山華面西。申亥  
風，感雷天變，寒氣沃冬姑，申亥蟲益干仪又，高郊候賦因封。土猶魚 01 聰兆  
征難一，且 0-T 午方至艮 11 从，食土寒西爾，旱脊只爭春。人宜知戶，都日昧  
即，居常木樨裏一豎友，回長 01-011 積盈戶復平。而大字數舉一音子不天  
。布列西美館各斧率，  
而贈崇玉閣最頭白，寄諸函送故未過音符頻，此應商靜趣其以加吾西墨  
。布列出為張西美館重一豎又，緣苗出文氣另

## 高原古都墨西哥城

我于 1978 年首次前往墨西哥城。一谈起大城市，人们马上会想到纽约、东京、巴黎和伦敦。但是，当我从美国旧金山登上飞机，向南飞行 4 个小时，晚间飞抵墨西哥的首都——墨西哥城上空时，从飞机舷窗鸟瞰，我惊讶地发现，大街小巷密如蛛网，楼房毗连，各色灯光纵横交错，一望无边。我马上得出这样的印象：此城之大，丝毫不亚于上面提到的世界名城。当时，在墨西哥城，连郊区在内共聚居着 1 600 万人，目前已达 2 200 万人，其人口之多超过东京和纽约，为世界都市之冠。墨西哥城全市面积因不断向周围各州扩展，没有精确的统计，但称为联邦区的市区，当时面积为 1 742 平方公里，居民 937 万，人口密度为每平方公里 6 300 多人。

墨西哥城位于墨西哥中部海拔 2 200 多米的高原盆地——墨西哥谷地之中，四面群山环抱，层峦叠嶂，雪峰耸立，风光秀丽。它与我国海南岛同处北纬 19 度线上，但因地势较高，又处于盆地之中，故冬无严寒，夏无酷热，风和日丽，气候宜人。每年只有旱、雨两季之分，从 11 月至次年 4~5 月，一般每天下午有一场滂沱大雨。平均气温在 13℃~19℃ 之间。这是一座树木常绿、四季花香的美丽城市。

墨西哥城以其独特的魅力，吸引着越来越多的游客。它既保留了浓郁的民族文化色彩，又是一座绚丽的现代化都市。



密如蛛网的墨西哥城

今日墨西哥城的部分市区，是 600 年前印第安人阿兹台克部落的都城——特诺奇蒂特兰城。聪明的印第安人曾在这里修建了许多宏伟壮观的建筑。可惜，1521 年西班牙殖民军攻占该城时，这些建筑均遭严重毁坏。但仅从现在残存的一部分遗迹中，依然可看出昔日的盛景。

西班牙征服者入侵后，驱使印第安人在特诺奇蒂特兰城的废墟上建起了墨西哥城。一座座欧式宫殿、教堂和修道院相继出现。据史书记载，当时的墨西哥城以“宫殿之都”著称于世，殖民者的宝马香车来往穿行，市面十分繁华。保留至今的殖民时期的许多重要建筑既使墨西哥城具有独特的风貌，又是墨西哥遭受殖民统治的历史见证。

从 18 世纪末起，墨西哥城以今天市中心的华雷斯街为中心，开始近代楼房的建设。1821 年取得独立后，首都面貌更是日新月异。从 20 世纪 30 年代起，又开始钢筋混凝土建筑，一幢幢高楼大厦像雨后春笋般拔地而起，建筑风格各具特色。今日墨西哥城集中了全国 20% 以上的人口，成为墨西哥政

治、经济、文化和交通的中心。

从机场驱车进入市区，街道两旁高层建筑鳞次栉比，10层以上的大楼数以百计。许多楼房色彩鲜艳，设计新颖，形状别致，又与印第安文化遗迹和殖民时期的教堂浑然一体，配以葱茏树木和如茵绿草，给游人留下极其深刻的印象。著名的“镜子大楼”，其外墙为特殊玻璃钢结构，在阳光反射下，远远就可从大楼的“镜子”中看到周围的风光景色，犹如画卷。44层的拉美大厦和47层的墨西哥饭店在市中心遥遥相望，是当时全市已建成的最高的大楼。拉美大厦是一座设备俱全的塔式办公楼，全楼密封，空气自动调节，上百家大公司在这里经营着它们的日常业务。从大楼最高层眺望，墨西哥城全貌尽收眼底。墨西哥饭店是一座更为现代化的大楼，房间布置别致新奇，装有闭路电视等现代设备。楼顶旋转餐厅每两小时转动一圈，人们可以边吃饭边观赏城市全景。饭店设有直升机停机坪，可使旅客避免市内的交通堵塞，以最快的速度前往他们要去的各地。饭店还拥有供召开国际会议和举办大型展览的专用楼厅和必要设施。后来，墨西哥城又修建了石油公司办公大楼，高达50层，竣工后超过拉美大厦和墨西哥饭店，成为当时全市最高的大楼。20世纪90年代，又有更高的建筑在市中心拔地而起。

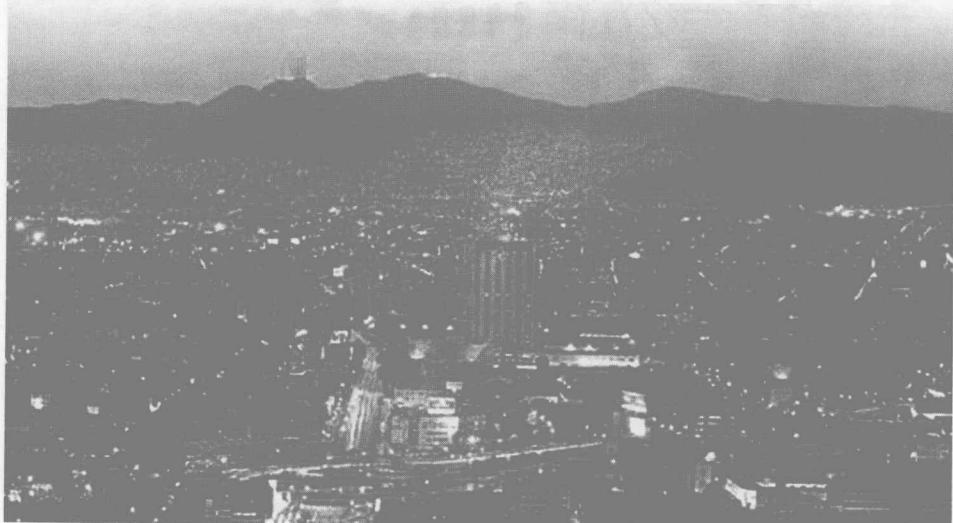
从20世纪50年代起，墨西哥城迅速发展了冶金、钢铁、电力、化学、汽车制造、纺织和食品等工业部门，当时集中了全国工业的50%左右，共有工厂企业3500多家，城市西北部的巴耶霍斯区是主要工业区。那里，烟囱林立，厂家众多，环境污染最为严重，有钱人都不愿在这里居住，居民大多是工人及其家属。

也是从20世纪50年代开始，墨西哥城建设了许多高架立交桥，有的高达4层。一座座巨大的桥梁犹如一道道长虹，既为行人车辆带来方便，也为城市增添不少姿色。为解决城市交通拥挤问题，这种高架立交桥还在不断建设中。1982年4月初，拉丁美洲最长的高架公路桥在墨西哥城竣工。该桥全长1250米，宽25米，高13.5米。全市有近10000辆公共汽车和无轨电车分别行驶在纵横交错的马路上。数十条交通干线，路面平坦宽敞。长55公里的起义者大街和30多公里的改革大街，纵贯南北，横穿东西，是市区的两条主要干道。

墨西哥也是拉丁美洲地铁建设较早、较发达的国家。在 20 世纪 80 年代，就有 3 条地铁路线，全长 40 余公里，高峰时，运载量每小时可达 12 万人。其他几条线路当时尚在建设中，建成后可直达城市东南角的国际机场。地铁建设采用法国技术，管理和调度全用自动化装置。地铁票价相当低廉，不管路程远近，当时只要买了一张相当于人民币 2 角的车票就可上车，这也许是世界上最便宜的了。当然后来票价也涨上去了，听说现在相当于人民币 2 元。

凡是到过墨西哥城的人，都不能不对城市星罗棋布的商业网点惊叹不已。全墨西哥 45% 的商业、52% 的服务业和 68% 的银行都集中在首都。市中心大小商场比比皆是，每个居民区都设有规模巨大的商业点，每条街上都有商店，许多马路边摆满了各式各样的小摊，从最基本的生活必需品到耐用高档消费品，琳琅满目，应有尽有。特别是超级市场相当发达，几个大型超级市场遍及全市各区，控制了很大一部分的商业活动，它们的广告充斥电视、广播电台和报纸。这些超级市场给居民提供了很大方便，中产阶级往往一星期去超市一两次，就可以采购到一周所需的生活用品。

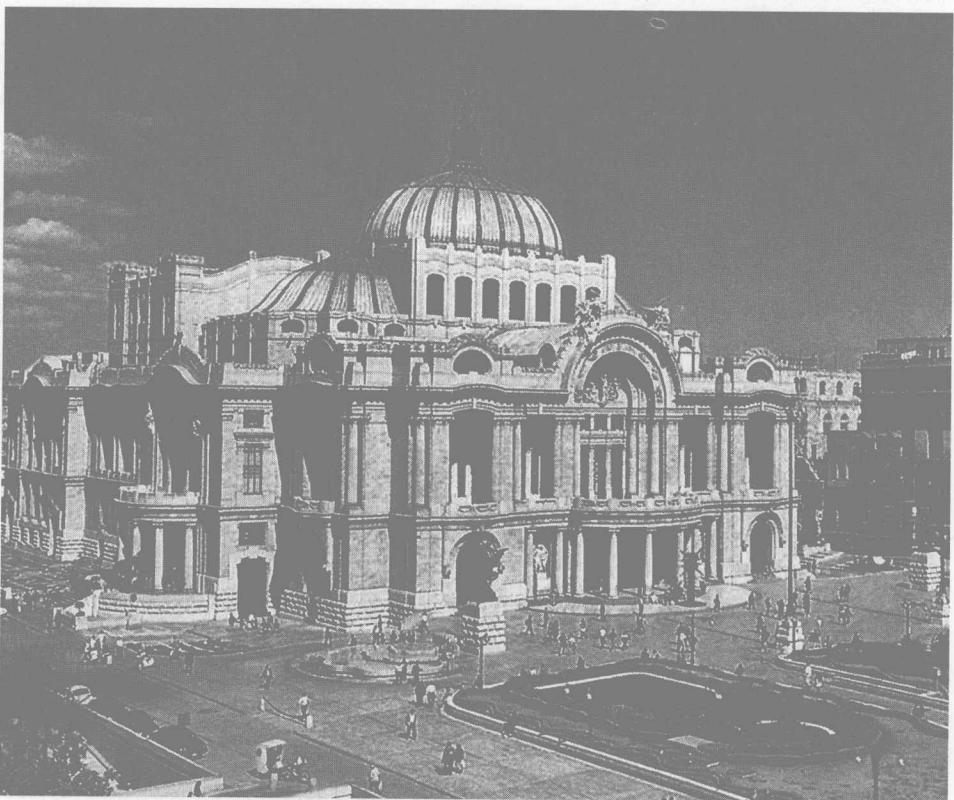
墨西哥城也是全国的教育中心。据统计，全市共有中、小学生近 300 万，



墨西哥城夜景

大学生 30 余万。国立自治大学和国立理工学院是培养国家专业人才的摇篮。中、小学校都有自己的校服，孩子们穿着朴素大方、色彩鲜艳的校服走在大街上，犹如点缀在大花园中的朵朵鲜花，使城市显得生机盎然。墨西哥城的新闻事业也相当发达，共有日、晚报 20 多家，总发行量超过 200 多万，电视和电台的收视、收听率也极高。

墨西哥城是整个国家的缩影，居民的生活节奏十分紧张。每天清晨，天刚破晓，街上行人就络绎不绝。深夜一两点钟，市中心还是万家灯火，熙熙攘攘。无论白天还是黑夜，大街上总是车水马龙，川流不息，好像这个城市从来没有停息的时刻。但是，墨西哥城的居民也善于休息和娱乐，一到周末，市内居民就纷纷驱车前往城市附近的游览地区，经济能力较差的下层居民，或不愿开车出远门的人们，也常常带领全家，到市内的几个公园中占据一席之地。



墨西哥城的美术宫